

www.echtermann.de

Perfekt in Form und Funktion
Perfect in form and function

echtermann[®]
SPEZIALARMATUREN 



Dr. Stefan Hallbauer,
Geschäftsführer

Sehr geehrter Geschäftspartner,

wir freuen uns, Ihnen nach kurzer Zeit bereits wieder einen neuen Katalog zu präsentieren.

Wir haben in den letzten Jahren viele neue Kunden gewonnen und sind stark gewachsen. Wir haben neue Produkte entwickelt und bestehende Produkte durch Ihre Anregungen verbessert.

Wir haben unsere Fertigung in Iserlohn am Standort Deutschland modernisiert. Diesen Kurs werden wir unverändert fortsetzen. Der Standort Deutschland bietet uns hervorragende Bedingungen. Nur hier finden wir das Fachpersonal mit dem wir die qualitativ hochwertigen Produkte für Sie entwickeln und produzieren können. Wir werden weiter in unsere Fertigung investieren und die Kundenbetreuung verbessern. Damit wir auch zukünftig für Sie der Partner für Armaturen in der Profiküche sind, der Sie in Ihrem Geschäft erfolgreich macht.

Wir bedanken uns für die Zusammenarbeit und blicken mit unserer Vision in die Zukunft: Echtermann ist der führende Hersteller von Kessel- und Wasserarmaturen für die Gastronomie und Großküchen. Wir vertreiben unsere Produkte weltweit.

- Unsere Produkte überzeugen durch überlegenen Kundennutzen bei Funktion, Hygiene, Ergonomie, Zuverlässigkeit und Installationsfreundlichkeit,
- qualifizierter Service und technische Beratung sind für uns selbstverständlich,
- gemeinsam mit unseren Partnern entwickeln wir marktgerechte Produkte,
- mit modernen Fertigungsmethoden produzieren wir in Deutschland Qualität,
- als Familienbetrieb mit über 120-jähriger Tradition, tragen wir eine hohe Verantwortung für unsere Mitarbeiter.

Wir freuen uns, mit Ihnen die Zukunft gemeinsam zu gestalten.

Es grüßt Sie herzlichst

Dr. Stefan Hallbauer



Dr. Stefan Hallbauer,
business manager

Dear business partner,

we are pleased to present you after a short time again a new catalog.

In the past years we won many new customers and grew strongly. We developed new products and improved existing products by your suggestions. We modernized our production line in Iserlohn / Germany. We will invariably continue this course. Germany offers outstanding conditions to us. Only here, we find the professionals with whom we can develop and produce the high-quality products for you. We continue to invest in our production line and improve the customer service. So that we are still your partner for the future for tapware in the professional kitchen, which you makes successful in your business.

We thank you for co-operation and look with our vision into the future: Echtermann is the leading manufacturer of kettle and water fittings for the catering and professional kitchens. We sell our products world-wide.

- *Our products convince by superior customer benefits with function, hygiene, ergonomics, reliability and installation friendliness,*
- *qualified service and technical consultation are natural for us,*
- *together with our partners we develop products corresponding to real market conditions,*
- *we produce Quality made in Germany with modern production methods,*
- *as an 120-years old traditional family business, we carry a high responsibility for our employees.*

We are pleased to arrange together with you the future.

Warm regards,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Hallbauer', written in a cursive style.

Dr. Stefan Hallbauer

Willkommen bei Echtermann

Welcome to Echtermann's

Erfahrung ist unser Kapital. Schließlich fertigt Echtermann bereits seit mehr als 120 Jahren Spezialarmaturen für Großküche und Gastronomie. Namhafte Kunden im In- und Ausland vertrauen uns als europaweit führendem Hersteller.

Experience is our Capital. After all, Echtermann has manufactured special fittings for commercial kitchens as well as for catering equipment suppliers for more than 120 years. Customers of renown in Germany and abroad trust us as the leading manufacturer in Europe.





Qualität hat Tradition

Quality is our tradition >>

Innovation und Qualität werden bei uns großgeschrieben. Mithilfe moderner CAD-Technologie und hochwertiger Materialien setzen wir am Standort Deutschland die Wünsche unserer Kunden in funktionale und zugleich ästhetische Produkte um, die höchsten Anforderungen genügen.

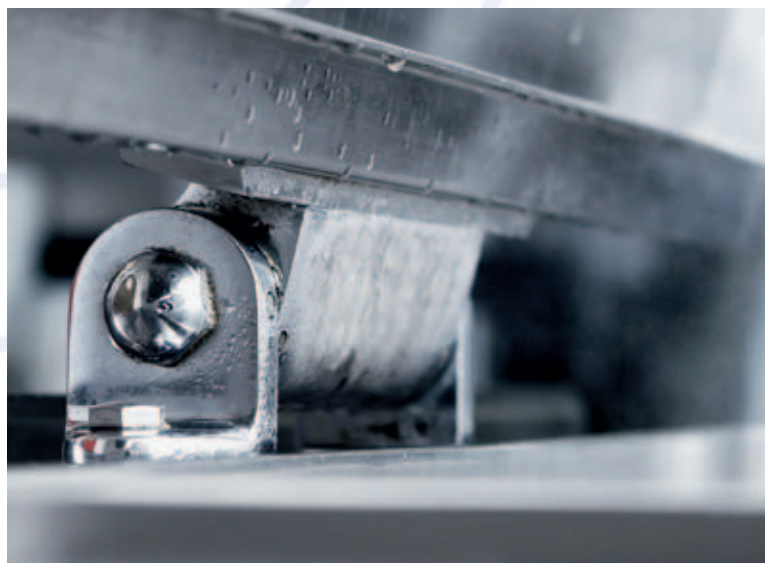
Innovation and quality are among our top priorities. With modern CAD technology and high-quality materials we meet our customers' demands for functional as well as esthetic products that meet highest demands – here in Germany, our business location.




Fortschritt ist bei uns Standard. Im ständigen Dialog mit unseren Kunden entwickeln wir laufend neue Produkte, die sich in Tausenden von Profiküchen täglich bewähren. Funktion und Hygiene, Ergonomie, absolute Zuverlässigkeit und Installationsfreundlichkeit stehen dabei an erster Stelle. Dass wir dieses Ziel erreichen, beweisen zahlreiche Zulassungen und Prüfsiegel. Dass unsere Armaturen darüber hinaus auch besonders schön sind, belegen renommierte Design-Preise.

Progress is the order of the day to us. Keeping in touch with our customers constantly, we constantly develop new products that stand the test of being used in thousands of commercial kitchens daily. Function and hygiene, ergonomics, absolute reliability and easy installation play an important role. Numerous certifications and test seals show that we reach that objective. And prestigious design awards are proof of the fact that our fittings are particularly beautiful on top of it all.

Vision mit IQ
Vision with IQ >>





Qualität entsteht bei uns weitgehend in Handarbeit – am Standort Deutschland, wo Sorgfalt und Präzision seit jeher zu Hause sind. Als mittelständischer Betrieb im Märkischen Kreis mit seiner langen Tradition in der Metallverarbeitung hat Echtermann sich auf die Fertigung kleiner Serien spezialisiert und kann so flexibel auf die Wünsche und Anforderungen jedes einzelnen Kunden eingehen. Und weil wir selbst gießen, CNC-bearbeiten, schleifen, galvanisieren und montieren, sind wir unabhängig vom Auf und Ab der Weltwirtschaft.

Our quality products are mainly handmade – in Germany where special care and precision have always been observed. As a medium-sized company in the Märkischer Kreis with its long-standing tradition of metal processing, Echtermann has specialized in manufacturing small series of its fittings which enables us to be flexible in meeting our customers' individual desires and demands. And because moulding, processing with CNC, grinding, electroplating, and assembling is all done by ourselves, we are not dependent on the ups and downs of the global economy.



Handarbeit in Perfektion
Handcraft with perfection >>

Kundenzufriedenheit ist unser oberstes Gebot. Deswegen testen wir unsere neuen Armaturen in Workshops mit erfahrenen Köchen und im harten Alltag von Großküchen auf Praxistauglichkeit und Arbeitssicherheit. Aber auch bewährte Produkte werden ständig optimiert, denn vom Marktführer Echtermann dürfen Sie immer ein bisschen mehr erwarten.

Customer satisfaction is our prime principle. That's why we test our new fittings in workshops with experienced cooks and in the tough every-day workings in commercial kitchens to find out if they stand the test of practical use and work safety. But we also keep improving our established products because you may always expect a little more from Echtermann, the market leader.

Flexibel, dort wo es ankommt
Flexible at the point of work >>







Echtermann. Wir sind für Sie da!

Echtermann. We're there for you!



Vertrieb Ostdeutschland
Sales representative East Germany

Markus Schuster
Telefon +49 (0) 35205 70763
Telefax +49 (0) 35205 70764
Mobil +49 (0) 173 6953686
markus.schuster@echtermann.de



Vertrieb Nord-/Westdeutschland
Sales representative North and West Germany

Thomas Wegener
Telefon +49 (0) 2371 942804
Telefax +49 (0) 2371 942803
Mobil +49 (0) 173 6953880
thomas.wegener@echtermann.de



Vertrieb Süddeutschland
Sales representative South Germany

Harry Dorner
Telefon +49 (0) 2371 561780
Telefax +49 (0) 2371 561998
Mobil +49 (0) 173 8664734
harry.dorner@echtermann.de



Vertrieb Innendienst und Export
Disposition and Export

Marion Rupprecht

Telefon +49 (0) 2371 958222
Telefax +49 (0) 2371 52787
contact@echtermann.de



Leiter Vertrieb
Director Sales

Matthias Cleffmann

Telefon +49 (0) 2371 9582 0
Telefax +49 (0) 2371 52787
Mobil +49 (0) 162 1319860
matthias.cleffmann@echtermann.de



Vertrieb Innendienst und Export
Disposition and Export

Dagmar Mettner

Telefon +49 (0) 2371 958225
Telefax +49 (0) 2371 52787
contact@echtermann.de



Kundenservice
Customer service

Santoro Falk

Telefon +49 (0) 2371 958219
Telefax +49 (0) 2371 52787
contact@echtermann.de



Weltweit gut aufgestellt

Worldwide present



Deutschland *Germany*

Gebr. Echtermann GmbH & Co. KG

Bertholdstraße 5
58644 Iserlohn
Fon +49 / (0) 2371 / 9582 0
Fax + 49 / (0) 2371 / 52787
contact@echtermann.de
www.echtermann.de

Frankreich *France*

E.P.C.I. – Equipement Professionell

B. P. 9168
95075 Cergy Pontoise Cedex
Fon +33 / 1 / 344 83 410
Fax +33 / 1 / 342 180 40
info@epcifrance.com
www.epcifrance.com

Belgien *Belgium*

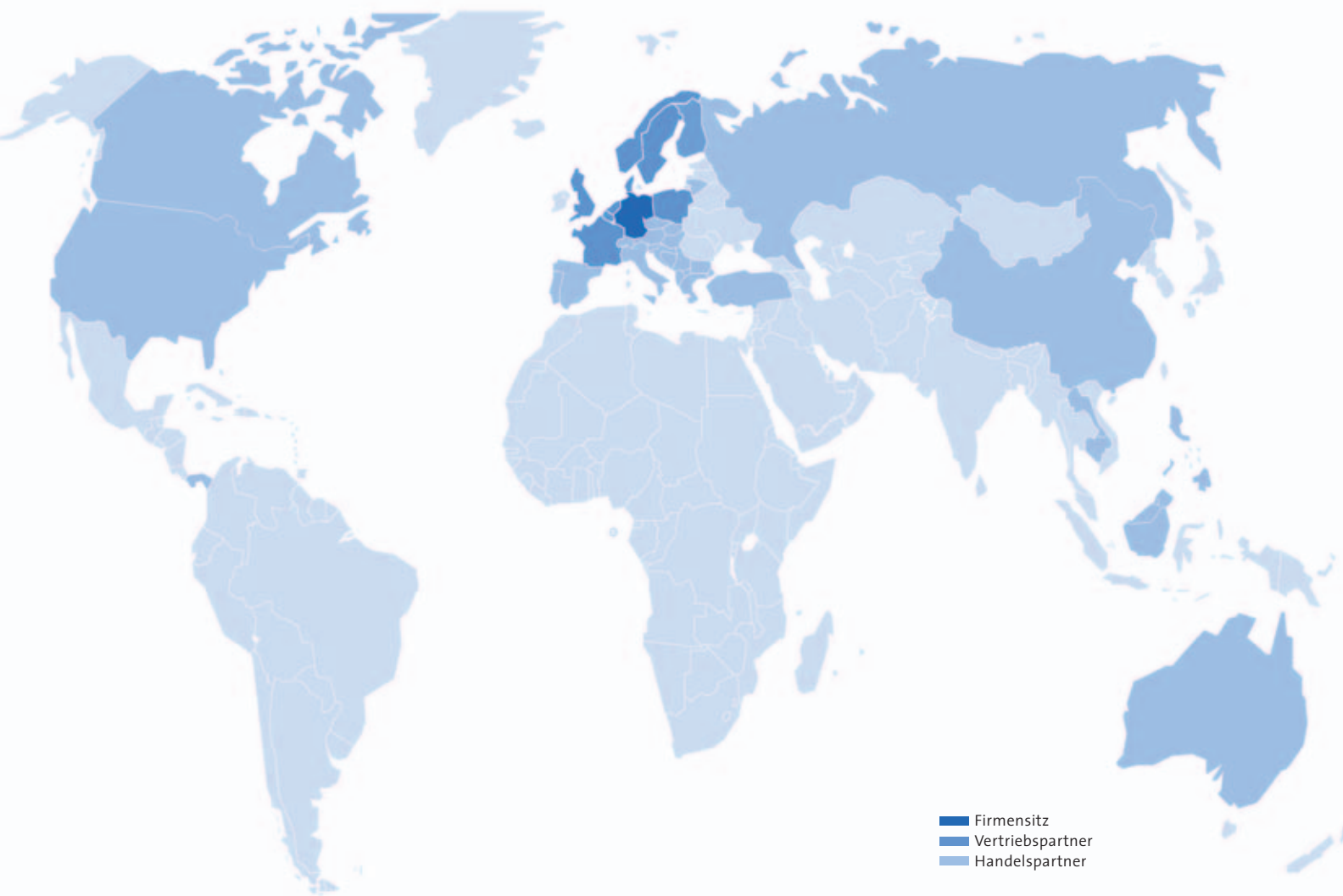
Handelmij.Vermolen b.v.

Peppelenbos 19
6662 WB Elst
Fon +31 / 481 / 363 355
Fax +31 / 481 / 363 399
info@de-echtermann.nl
www.de-echtermann.nl

Dänemark *Denmark*

Kriss A.S.

Ambolten 21
6000 Kolding
Fon +45 / 76 / 333 933
Fax +45 / 76 / 333 934
kriss@kriss.dk
www.kriss.dk



Finnland
Finland

ITT Water & Wastewater Finland Oy
Mestarintie 8
01 730 Vantaa
Fon +358 / 9 / 849 4111
Fax +358 / 9 / 852 4910
myynti@itt.com
www.flygt.fi

Niederlande
Netherlands

Handelmij.Vermolen b.v.
Peppelenbos 19
6662 WB Elst
Fon +31 / 481 / 363 355
Fax +31 / 481 / 363 399
info@de-echtermann.nl
www.de-echtermann.nl

Polen
Poland

COMITOR Sp. z. o. o. – Importer Kontraktowy
ul. Obywatelska 183
94 104 Lodz
Fon +48 / 42 / 689 10 00
Fax +48 / 42 / 688 19 76
office@comitor.com.pl
www.comitor.com.pl

Großbritannien
Great Britain

Mechline Developments Ltd.
15 Carters Lane Kiln Farm
MK11 3ER Milton Keynes -
Buckinghamshire
Fon +44 / 1908 261 511
Fax +44 / 1908 261 522
info@mechline.com
www.mechline.com

Norwegen
Norway

Morten Engebretsen A/S
Dronningensgt. 28
0154 Oslo
Fon +47 / 22 / 47 7590
Fax +47 / 22 / 47 7599
firmapost@engebretsen.no
www.engebretsen.no

Schweden
Sweden

Diskomat AB
Årsta Skolgränd 12A
11743 Stockholm
Fon +46 / 8 / 794 06 40
Fax +46 / 8 / 794 06 50
info@diskomat.se
www.diskomat.com

